



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 84/12
V Lucemburku dne 21. června 2012

Rozsudek ve věci C-5/11
Titus Alexander Jochen Donner

Volný pohyb zboží může být omezen z důvodů ochrany autorského práva

Členský stát může trestně stíhat dopravce pro pomoc k rozšiřování rozmnoženin děl na vnitrostátním území, přestože tato díla nejsou chráněna v členském státě prodávajícího

Pan Donner, německý státní příslušník, byl Landgericht München II (zemský soud Mnichov II, Německo) odsouzen za pomoc k nedovolenému obchodnímu využívání děl chráněných autorským právem. Podle zjištění zemského soudu p. Donner napomáhal v letech 2005 až 2008 v Německu rozšiřování napodobenin předmětů bytového zařízení ve stylu „Bauhaus“¹, jež byly v Německu chráněny autorským právem.

Tyto napodobeniny děl pocházely z Itálie, kde v letech 2002 až 2007 nebyly chráněny autorským právem, nebo v rozhodné době nepožívaly plné ochrany, neboť se této ochrany nebylo podle italské judikatury možno úspěšně dovolávat vůči výrobcům, kteří tato díla již po určitou dobu napodobovali nebo je prodávali. Tyto napodobeniny byly nabízeny ke koupi zákazníkům s bydlištěm v Německu italským podnikem Dimensione Direct Sales prostřednictvím inzerátů a letáků vložených do časopisů, přímých reklamních dopisů a internetových stránek v německém jazyce.

Pro přepravu napodobenin do Německa doporučovala společnost Dimensione italskou přepravní společnost In.Sp.Em., jejímž jednatelem byl p. Donner. Řidiči společnosti In.Sp.Em. přebírali v Itálii zboží objednané německými zákazníky oproti úhradě kupní ceny tohoto zboží společnosti Dimensione. Při vydání zboží zákazníkům v Německu požadovali řidiči společnosti In.Sp.Em. od těchto zákazníků úhradu ceny zboží a přepravné. Z právního hlediska docházelo k převodu vlastnického práva k předmětům prodávaným společností Dimensione na německé zákazníky v Itálii. Naproti tomu k přechodu skutečné dispoziční moci k těmto předmětům na zákazníky docházelo za pomoci p. Donnera až v Německu vydáním zásilky. Podle zemského soudu tak k rozšiřování ve smyslu autorského práva nedocházelo v Itálii, nýbrž v Německu, kde bylo rozšiřování vzhledem k neexistenci souhlasu nositelů autorských práv zakázáno.

Pan Donner podal proti rozsudku zemského soudu opravný prostředek „Revision“ k Bundesgerichtshof (Spolkový soudní dvůr, Německo). Tento vnitrostátní soud se dotázal, zda je použití německých trestních předpisů v projednávané věci neodůvodněným omezením volného pohybu zboží zaručeného unijním právem.

Soudní dvůr ve svém dnešním rozsudku zaprvé uvádí, že nutnou podmínkou použití trestních předpisů v projednávané věci je, že na vnitrostátním území došlo k „veřejnému rozšiřování“ ve smyslu unijního práva². V tomto ohledu shledává, že obchodník, který zaměřuje svou reklamu na veřejnost s bydlištěm v určitém členském státě a vytvoří nebo této veřejnosti poskytne zvláštní systém dodání a způsob platby, či dovolí třetí osobě, aby tak učinila, čímž uvedené veřejnosti umožní, aby jí byly dodány rozmnoženiny děl chráněných autorským právem v tomtéž členském

¹ Jednalo se zejména o napodobeniny židlí „Alumium Group“ navržených Charlesem a Rayem Eamesovými, svítla „Lampe Wagenfeld“ navrženého Wilhelmem Wagenfeldem, židlí navržených Le Corbusierem, odkládacího stolu „Adjustable Table“ a svítla „Tubelight“ navržených Eileen Grayovou a pružících židlí z ocelových trubek navržených Martem Stamem.

² Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti (Úř. věst. L 167, p. 10; Zvl. vyd. 17/01, s. 230).

státě, provádí v členském státě, kde došlo k dodání, veřejné rozšiřování. V projednávané věci Soudní dvůr svěřuje vnitrostátnímu soudu úkol posoudit, zda existují indicie umožňující dospět k závěru, že uvedený obchodník provedl takovéto veřejné rozšiřování.

Zadruhé Soudní dvůr shledává, že trestně postihnutelný zákaz rozšiřování v Německu představuje překážku volného pohybu zboží. Takovýto zákaz však může být odůvodněn ochranou průmyslového a obchodního vlastnictví.

Předmětné omezení totiž vychází z rozdílnosti praktických podmínek ochrany³ příslušných autorských práv v jednotlivých členských státech. Tato rozdílnost je neoddělitelně spjata se samotnou existencí výlučných práv. V projednávané věci nelze ochranu práva na rozšiřování považovat za vedoucí k nepřiměřenému nebo umělému oddělení trhů. Použití trestních předpisů totiž lze považovat za nezbytné pro ochranu zvláštního předmětu autorského práva, jež přiznává zejména výlučné právo na užití díla. **Předmětné omezení se tak jeví jako odůvodněné a přiměřené sledovanému cíli.**

Soudní dvůr tudíž odpovídá, že unijní právo nebrání tomu, aby členský stát trestně stíhal dopravce pro pomoc k nedovolenému rozšiřování rozmnoženin děl chráněných autorským právem podle vnitrostátních trestních předpisů v případě, kdy jsou rozmnoženiny takových děl veřejně rozšiřovány na území tohoto členského státu (Německo) v rámci prodeje – specificky zaměřeného na veřejnost uvedeného státu – který byl sjednán v jiném členském státě (Itálie), kde tato díla nejsou autorským právem chráněna, nebo se jejich ochrany nelze úspěšně dovolávat vůči třetím osobám.

UPOZORNĚNÍ: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce umožňuje soudům členských států, aby v rámci sporu, který projednávají, položily Soudnímu dvoru otázky týkající se výkladu unijního práva nebo platnosti aktu Unie. Soudní dvůr nerozhoduje ve sporu před vnitrostátním soudem. Vnitrostátní soud musí věc rozhodnout v souladu s rozhodnutím Soudního dvora. Toto rozhodnutí je stejně tak závazné pro ostatní vnitrostátní soudy, které případně budou projednávat podobný problém.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

[Úplné znění](#) rozsudku se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehoczki ☎ (+352) 4303 5499

³ Soudní dvůr se již v tomto smyslu vyjádřil k otázce rozdílnosti vnitrostátních právních předpisů v oblasti autorského práva v rozsudku ze dne 24. ledna 1989, EMI Electrola, [341/87](#).